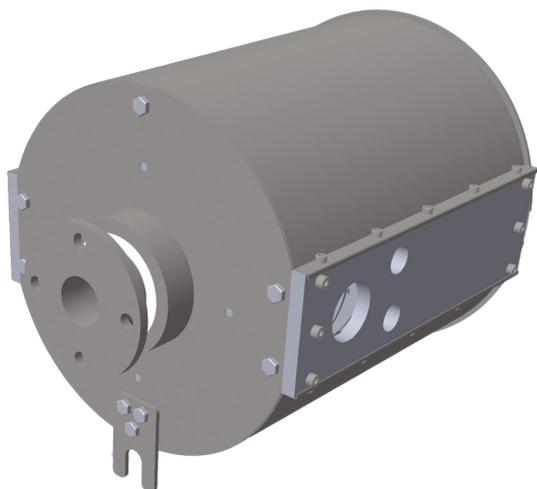


# PEGASUS



**IT** Conformità a Direttive e Norme: 2014/35/UE, 2006/42/CE, EN 60204-1, EN60309-1, EN 60529  
Temperatura di funzionamento: -25°C +70°C  
Marcature:   

**EN** *Conformity to Directives and Standards: 2014/35/UE, 2006/42/CE, EN 60204-1, EN60309-1, EN 60529*  
*Operational temperature: -25°C +70°C*  
*Markings:   *

## Italiano - Istruzioni originali

**IT** Il collettore è previsto per impiego in ambiente industriale con condizioni climatiche anche particolarmente gravose (temperature di impiego da -25°C a +70°C ed idoneità per utilizzo in ambienti tropicali).

L'apparecchio non è idoneo per impiego in ambienti con atmosfere potenzialmente esplosive, in presenza di agenti corrosivi od elevata percentuale di cloruro di sodio (nebbia salina). Il contatto con oli, acidi e solventi può danneggiare l'apparecchio; evitare di usarli per operazioni di pulizia.

È consigliabile agire con manutenzione ordinaria pulendo gli anelli del collettore da polvere, di norma metallica.

È consigliabile provvedere a operazioni di pulizia con frequenza regolare e calcolata in relazione all'impiego dell'apparecchio (ore di funzionamento al giorno, velocità di rotazione). Mediamente dopo 250 ore effettive provvedere all'opportuna pulizia degli anelli.

## English - Translation of the original instructions

**EN** *The collector is designed for use in industrial environments with even very severe climatic conditions (working temperatures from -25°C to +70°C and suitable for use in tropical environments).*

*The equipment is not suitable for use in environments with a potentially explosive atmosphere, in the presence of corrosive agents or high percentage of sodium chloride (saline mist). Contact with oil, acids and solvents may damage the equipment; avoid using them for cleaning.*

*We recommend cleaning the rings on the collector during routine maintenance to remove any dust, usually metallic.*

*Cleaning should be done regularly depending on how the device is used (number of working hours per day, rotation speed). After about 250 working hours clean the rings.*

## Installazione - Installation

**IT** Fissare il collettore tramite l'apposita flangia.

Si raccomanda di operare cablaggi elettrici a regola d'arte avendo cura di non costringere i cavi in raggi di curvatura troppo piccoli e di tenere isolati i conduttori nell'apparecchio. A lavoro ultimato verificare che i cavi elettrici NON interferiscano con le parti attive della macchina.

Il mancato rispetto delle prescrizioni di cui sopra compromette il funzionamento del prodotto.

Al termine dell'installazione verificare che il sistema funzioni regolarmente.

Se il collettore viene fornito senza custodia, è indispensabile che la protezione venga realizzata dall'utilizzatore in base alle norme vigenti.

**EN** *Use the specific flange to fix the collector.*

*We recommend that all wiring are carried out in a workmanlike manner, taking care not to force the wires into tight bends and to keep the wires isolated in the device. On completion of the work, make sure the electric wires DO NOT interfere with live parts of the machine.*

*Failure to follow these instructions will endanger operation of the product.*

*After completing the installation, make sure the system functions normally.*

*In case of collector without housing, the end user has to provide for a suitable protection in order to comply with the current regulation.*



**IT** **ATTENZIONE:** isolare elettricamente l'apparecchiatura durante le operazioni di installazione e manutenzione, accertarsi che le parti attive della macchina non interferiscano né vengano a contatto con le parti del collettore.

L'apparecchio va controllato ed ispezionato ogni 250 ore di lavoro avendo cura di operare le operazioni che seguono.

Soffiare con aria compressa secca i residui dovuti all'usura, verificare lo stato di usura delle spazzole e degli anelli.

Se una o più spazzole si presentano deteriorate e/o danneggiate bisogna procedere alla sostituzione come descritto nel paragrafo "Sostituzione del portaspazzole e delle spazzole".

**ATTENZIONE:** di norma si consiglia di sostituire tutte le spazzole. Se uno o più anelli presentano grado di usura eccessivo, sostituire il collettore.

**ATTENZIONE:** le spazzole e gli anelli non vanno né lubrificati né ingrassati.

Verificare che i morsetti siano serrati a dovere e che i conduttori siano in posizione senza parti spelate a vista.

Qualsiasi modifica ai componenti del collettore annulla la validità dei dati di targa ed identificazione dell'apparecchio e fa decadere i termini di garanzia. In caso di sostituzione di un qualsiasi componente, utilizzare esclusivamente ricambi originali.

TER declina ogni responsabilità da danni derivanti dall'uso improprio dell'apparecchio o da una sua installazione non corretta.

**EN** **ATTENTION:** you must electrically isolate the device during operations of installation and maintenance, and make sure that the live parts of the machine do not interfere or come into contact with the parts of the collector.

The device should be checked and inspected every 250 working hours as follows.

Blow jets of compressed air to remove residues due to wear, and check for wear on the brushes and rings.

If one or more brushes appear worn out and/or damaged, replace them as described in paragraph "Replacing brush-holder and brushes".

**ATTENTION:** it is a good rule to replace all the brushes. If one or more rings are excessively worn out, replace the collector.

**ATTENTION:** brushes and rings should not be lubricated or greased.

Make sure the terminals are properly tightened and the wires are in place and have no visible stripped parts.

Any change to parts of the collector will invalidate the rating plate and identification data of the device, and render the warranty null and void. In case of replacement of any part, use only original replacements.

TER is not liable for damages caused by improper use of the device and installation which is not made correctly.

## Sostituzione del portaspazzole e delle spazzole - Replacing brush-holder and brushes

### **IT** Sostituzione del portaspazzole

- Smontare la copertura.
- Svitare il dado (1) e scollegare il cavo di alimentazione.
- Allentare il dado (2).
- Sfilare il portaspazzole con l'aiuto di un cacciavite, allargando la parte (3) indicata in figura.
- Dopo aver sostituito il portaspazzole, ricollegare il cavo e rimontare l'apparecchio.

### Sostituzione delle spazzole

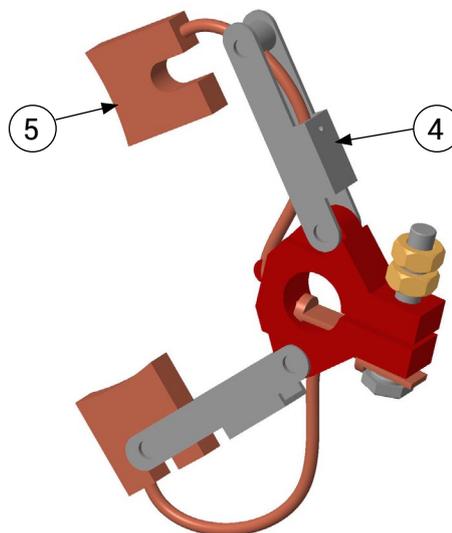
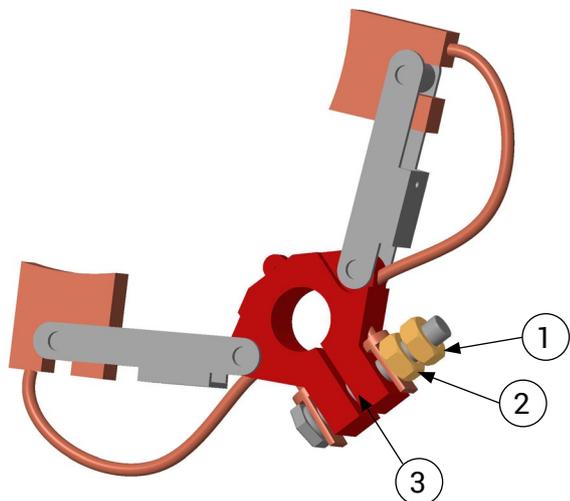
- Smontare la copertura.
- Svitare il dado (1) e scollegare il cavo di alimentazione.
- Allentare il dado (2).
- Allargare i bracci (4) del portaspazzole e smontare le spazzole (5).
- Sostituire le spazzole usurate con quelle nuove.
- Riasssemblare l'apparecchio seguendo le istruzioni in senso inverso.
- Dopo aver sostituito le spazzole, ricollegare il cavo e rimontare l'apparecchio.

### **EN** Replacing brush-holder

- Remove the cover.
- Unscrew the nut (1) and disconnect the supply cable.
- Loosen the nut (2).
- Remove the brush-holder using a screwdriver to widen the part (3) shown in the figure below.
- After replacing the brush-holder, connect the cable again and reassemble the device.

### Replacing brushes

- Remove the cover.
- Unscrew the nut (1) and disconnect the supply cable.
- Loosen the nut (2).
- Widen the brackets (4) of the brush-holder and remove the brushes (5).
- Replace worn brushes with new ones.
- Reassemble the device following the instructions in reverse order.
- After replacing the brushes, connect the cable again and reassemble the device.



Certificazioni del prodotto  
(inquadrare il codice QR).  
Product certifications  
(frame the QR code).



Istruzioni per il corretto smaltimento del prodotto  
(inquadrare il codice QR).  
Instructions for proper disposal of the product  
(frame the QR code).